叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小黑人桑波的故事(the Story Of Little Black Sambo) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小黑人桑波的故事(The Story of Little Black Sambo)

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	['sæmbəʊ]
The	**Story**	**of**	**Little**	**Black**	**Sambo**
这	故事	的	小的	黑色的	桑博

小黑桑博的故事

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	['mɪŋgoʊ]
The	**Story**	**of**	**Little**	**Black**	**Mingo**
这	故事	的	小的	黑色的	明戈

小黑明戈的故事

[baɪ]	['helən]	['bænəmən]
by	**Helen**	**Bannerman**
经过	海伦	班纳曼

作者：海伦·班纳曼

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	['sæmbəʊ]
The	**Story**	**of**	**Little**	**Black**	**Sambo**
这	故事	的	小的	黑色的	桑博

小黑桑博的故事

[baɪ]	['helən]	['bænəmən]
By	**Helen**	**Bannerman**
经过	海伦	班纳曼

作者：海伦·班纳曼

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['veri]	['lɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[blæk]	['sæmbəʊ]	.
There	**is**	**very**	**little**	**to**	**say**	**about**	**the**	**story**	**of**	**LITTLE**	**BLACK**	**SAMBO**	**.**
那里	是	非常	小的	到	说	关于	这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

关于小黑桑博的故事，其实没什么好说的。

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	['leɪdi]	[ɪn]	['ɪndiə]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**an**	**English**	**lady**	**in**	**India**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	英语	女士	在	印度	,

从前，有一位英国女士在印度。

[weə(r)]	[blæk]	['tʃɪldrən]	[ə'baʊnd]	[ænd; ənd]	[t'aɪgəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evrideɪ]	[ə'feəz]	,	[huː]	[hæd; həd]	[tuː]	['lɪt(ə)l]
where	**black**	**children**	**abound**	**and**	**tigers**	**are**	**everyday**	**affairs**	**,**	**who**	**had**	**two**	**little**
在哪里	黑色的	孩子们	盛产	和	老虎	是	每天	事务	,	WHO	有	二	小的

[gˈɜːlz]	.
girls	**.**
女孩们	.

在黑人儿童众多、老虎随处可见的地方，他有两个女儿。

[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[ðiːz]	['lɪt(ə)l]	[gˈɜːlz]	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[ɪn'vent]	['stɔːriz]	,
To	**amuse**	**these**	**little**	**girls**	**she**	**used**	**now**	**and**	**then**	**to**	**invent**	**stories**	**,**
到	娱乐	这些	小的	女孩们	她	用过的	现在	和	然后	到	发明	故事	,

为了逗这些小女孩开心，她时不时会编故事。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	,	['biːɪŋ]	[ɪk'striːmli]	['tæləntɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlsəʊ]	[druː]	[ænd; ənd]	['kʌləd]	[ðə; ði]	['pɪktʃəz]	.
for	**which**	**,**	**being**	**extremely**	**talented**	**,**	**she**	**also**	**drew**	**and**	**coloured**	**the**	**pictures**	**.**
为了	哪个	,	存在	极其	才华横溢	,	她	还	画	和	有色	这	图片	.

她才华横溢，还亲自绘制并涂色了这些图画。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['reɪlweɪ]

Among	**these**	**stories**	**LITTLE**	**BLACK**	**SAMBO**	**,**	**which**	**was**	**made**	**up**	**on**	**a**	**long**	**railway**
之中	这些	故事	小的	黑色的	桑博	,	哪个	曾是	制成	向上	在	一个	长的	铁路

['dʒɜːni] ,

journey	**,**
旅行	,

这些故事中包括《小黑桑博》，这个故事是在一次漫长的火车旅途中创作的。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌmpi] [bʊk] ,

was	**the**	**favourite**	**;**	**and**	**it**	**has**	**been**	**put**	**into**	**a**	**DUMPY**	**BOOK**	**,**
曾是	这	最喜欢的	;	和	它	有	到过	放	进入	一个	矮胖	书	,

是最受欢迎的；而且它被收录进了一本破旧的书里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['kɒpiz] [æz; əz][ɪg'zæktli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	**the**	**pictures**	**copies**	**as**	**exactly**	**as**	**possible**	**,**
和	这	图片	副本	作为	确切地	作为	可能的	,

图片复制得尽可能精确。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][dɪd] .

in	**the**	**hope**	**that**	**you**	**will**	**like**	**it**	**as**	**much**	**as**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**did**	**.**
在	这	希望	那	你	将要	喜欢	它	作为	很多	作为	这	二	小的	女孩们	做过	.

希望您也能像那两个小女孩一样喜欢它。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] .

The	**Story**	**of**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**.**
这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

小黑桑博的故事。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**little**	**black**	**boy**	**,**	**and**	**his**	**name**	**was**	**Little**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	男生	,	和	他的	姓名	曾是	小的

[blæk] ['sæmbəʊ] .

Black	**Sambo**	**.**
黑色的	桑博	.

从前有一个小黑男孩，他的名字叫小黑桑博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [blæk] ['mʌmbəʊ] .

And	**his**	**mother**	**was**	**called**	**Black**	**Mumbo**	**.**
和	他的	母亲	曾是	称为	黑色的	胡言乱语	.

他的母亲名叫黑姆博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [blæk] ['dʒʌmbəʊ] .

And	**his**	**father**	**was**	**called**	**Black**	**Jumbo**	**.**
和	他的	父亲	曾是	称为	黑色的	巨型	.

他的父亲被称为“黑巨人”。

[ænd; ənd] [blæk] ['mʌmbəʊ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [kəʊt] ,

And	**Black**	**Mumbo**	**made**	**him**	**a**	**beautiful**	**little**	**Red**	**Coat**	**,**
和	黑色的	胡言乱语	制成	他	一个	美丽的	小的	红色的	外套	,

黑姆博给他做了一件漂亮的小红外套，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzəz] .

and	**a**	**pair**	**of**	**beautiful**	**little**	**blue**	**trousers**	**.**
和	一个	一对	的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

还有一条漂亮的小蓝裤子。

[ænd; ənd] [blæk] ['dʒʌmbəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] , [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn]

And	**Black**	**Jumbo**	**went**	**to**	**the**	**Bazaar**	**,**	**and**	**bought**	**him**	**a**	**beautiful**	**Green**
和	黑色的	巨型	去	到	这	市场	,	和	买	他	一个	美丽的	绿色的

[ʌm'brelə] ,

Umbrella	**,**
伞	,

于是黑巨人去了集市，给他买了一把漂亮的绿色雨伞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ['ʃuːz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]

and	a	lovely	little	Pair	of	Purple	Shoes	with	Crimson	Soles	and	Crimson
和	一个	迷人的	小的	一对	的	紫色的	鞋	和	赤红	鞋底	和	赤红

['laɪnɪŋz] .

Linings	.
衬里	.

还有一双可爱的小紫鞋，鞋底和内衬都是深红色的。

[ænd; ənd] [ðen] ['wʌznt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ][grænd] ?

And	then	wasn't	Little	Black	Sambo	grand	?
和	然后	不是	小的	黑色的	桑博	盛大	?

还有，小黑桑博是不是很棒?

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

So	he	put	on	all	his	Fine	Clothes	,	and	went	out	for	a	walk	in	the	Jungle
所以	他	放	在	全部	他的	美好的	衣服	,	和	去	出去	为了	一个	走	在	这	丛林

.

:
.

于是他穿上所有漂亮的衣服，到丛林里散步。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

And	by	and	by	he	met	a	Tiger	.
和	经过	和	经过	他	遇见	一个	老虎	.

不久之后，他遇到了一只老虎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

And	the	Tiger	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
和	这	老虎	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

老虎对他说："小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [əʊ] ! [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['taɪgə(r)] , [doʊnt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我，'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [kəʊt] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Red	Coat	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	红色的	外套	.

我会把我的漂亮小红外套送给你。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] , " ['veri] [wel] , [aɪ][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	So	the	Tiger	said	,	"	Very	well	,	I	won't	eat	you	this	time	,
"	所以	这	老虎	说	,	"	非常	出色地	,	我	惯于	吃	你	这	时间	,

于是老虎说："好吧，这次我就不吃你了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [kəʊt] .

but	you	must	give	me	your	beautiful	little	Red	Coat	.
但	你	必须	给	我	你的	美丽的	小的	红色的	外套	.

但你必须把你的漂亮小红外套给我。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)][gɒt][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [kəʊt] , [ænd; ənd]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Red	Coat	,	and
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	红色的	外套	,	和

[went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,

went	away	saying	,
去	离开	说	,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的小红外套，然后边走边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði] ['grændɪst] ['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

"现在我是丛林中最强大的老虎。"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə'nʌðə(r)] ['taɪgə(r)] ,

"	And	Little	Black	Sambo	went	on	,	and	by	and	by	he	met	another	Tiger	,
"	和	小的	黑色的	桑博	去	在	,	和	经过	和	经过	他	遇见	其他	老虎	,

“小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

and	it	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
和	它	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

它对他说：“小黑桑博，我要把你吃掉！”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [əʊ] ! [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['taɪgə(r)] , [doʊnt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzəz] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Blue	Trousers	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

我会把我的漂亮小蓝裤子送给你。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] , " ['veri] [wel] , [ai][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	So	the	Tiger	said	,	"	Very	well	,	I	won't	eat	you	this	time	,
"	所以	这	老虎	说	,	"	非常	出色地	,	我	惯于	吃	你	这	时间	,

于是老虎说：“好吧，这次我就不吃你了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzəz] .

but	you	must	give	me	your	beautiful	little	Blue	Trousers	.
但	你	必须	给	我	你的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

但你必须把你的漂亮小蓝裤子给我。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)][gɒt][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzəz] , [ænd; ənd]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Blue	Trousers	,	and
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	,	和

[went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,

went	away	saying	,
去	离开	说	,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的蓝色小裤子，然后边走边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði] ['grændɪst] ['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'M	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

“现在我是丛林中最伟大的老虎。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə'nʌðə(r)] ['taɪgə(r)] ,

"	And	Little	Black	Sambo	went	on	,	and	by	and	by	he	met	another	Tiger	,
"	和	小的	黑色的	桑博	去	在	,	和	经过	和	经过	他	遇见	其他	老虎	,

“小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

and	it	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
和	它	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

它对他说：“小黑桑博，我要把你吃掉！”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [əʊ] ! [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['taɪgə(r)] , [doʊnt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜːp(ə)l] ['ʃuːz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Purple	Shoes	with	Crimson	Soles	and	Crimson
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	紫色的	鞋	和	赤红	鞋底	和	赤红

['laɪnɪŋz] .

Linings	.
衬里	.

我会把我的漂亮小紫鞋送给你，鞋底和内衬都是深红色的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] , " [wɒt] [juːz] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	But	the	Tiger	said	,	"	What	use	would	your	shoes	be	to	me	?
"	但	这	老虎	说	,	"	什么	使用	会	你的	鞋	是	到	我	?

老虎说："你的鞋子对我有什么用呢？"

[aɪv] [gɒt] [fɔː(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] ['əʊnli] [tuː] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]

I've	got	four	feet	,	and	you've	got	only	two	;	you	haven't	got	enough	shoes	for
我已经	得到	四	脚	,	和	你已经	得到	仅有的	二	;	你	还没有	得到	足够的	鞋	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我有四只脚，你只有两只；你的鞋子不够我穿。

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][weə(r)][ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] . "

"	But	Little	Black	Sambo	said	,	"	You	could	wear	them	on	your	ears	.	"
"	但	小的	黑色的	桑博	说	,	"	你	可以	穿	他们	在	你的	耳朵	.	"

但小黑桑博说："你可以把它们戴在耳朵上。"

" [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] : " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	So	I	could	,	"	said	the	Tiger	:	"	that's	a	very	good	idea	.
"	所以	我	可以	,	"	说	这	老虎	:	"	那就是	一个	非常	好的	主意	.

"所以我可以，"老虎说："这真是个好主意。"

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

Give	them	to	me	,	and	I	won't	eat	you	this	time	.
给	他们	到	我	,	和	我	惯于	吃	你	这	时间	.

把它们给我，这次我就不吃了你。

" [səʊ][ðə; ði]['taɪgə(r)] [gɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜːp(ə)l] ['ʃuːz] [wɪð]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Purple	Shoes	with
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	紫色的	鞋	和

['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['laɪnɪŋz] ,

Crimson	Soles	and	Crimson	Linings	,
赤红	鞋底	和	赤红	衬里	,

"于是，老虎得到了可怜的小黑桑博那双漂亮的紫色小鞋，鞋底和鞋里都是深红色的。"

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] [aɪm][ðə; ði] ['grændɪst] ['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	went	away	saying	,	"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
和	去	离开	说	,	"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

然后他走了，说道："现在我是丛林中最伟大的老虎。"

" [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [met] [ə'nʌðə(r)] ['taɪgə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə]

"	And	by	and	by	Little	Black	Sambo	met	another	Tiger	,	and	it	said	to
"	和	经过	和	经过	小的	黑色的	桑博	遇见	其他	老虎	,	和	它	说	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

"不久，小黑桑博又遇到了一只老虎，老虎对他说：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

"小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [əʊ] ! [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['taɪgə(r)] , [doʊnt] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌm'brelə] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	Green	Umbrella	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	绿色的	伞	.

我会把我的漂亮绿伞送给你。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən][ai] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

"	But	the	Tiger	said	,	"	How	can	I	carry	an	umbrella	,
"	但	这	老虎	说	,	"	如何	能	我	携带	一个	伞	,

“但是老虎说，‘我怎么能撑伞呢？’”

[wen] [ai] [niːd] [ɔːl][maɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ? "

when	I	need	all	my	paws	for	walking	with	?	"
什么时候	我	需要	全部	我的	爪子	为了	步行	和	?	"

我什么时候需要用四只爪子走路呢?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][teɪl][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

"	You	could	tie	a	knot	on	your	tail	and	carry	it	that	way	,
"	你	可以	领带	一个	结	在	你的	尾巴	和	携带	它	那	方式	,

“你可以把尾巴打个结，然后那样拎着它。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] .

"	said	Little	Black	Sambo	.
"	说	小的	黑色的	桑博	.

“小黑桑博说道。”

" [səʊ][ai][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

"	So	I	could	,	"	said	the	Tiger	.
"	所以	我	可以	,	"	说	这	老虎	.

“所以我可以，”老虎说。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Give	it	to	me	,	and	I	won't	eat	you	this	time	.
"	给	它	到	我	,	和	我	惯于	吃	你	这	时间	.

“把它给我，这次我就不吃了你。”

" [səʊ][hiː; hi][gɒt][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [went]

"	So	he	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	Green	Umbrella	,	and	went
"	所以	他	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	绿色的	伞	,	和	去

[ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,

away	saying	,
离开	说	,

于是他拿走了可怜的小黑桑博那把漂亮的绿色雨伞，然后一边走一边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði] ['grændɪst] ['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

“现在我是丛林中最强大的老虎。”

" [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [went] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] ,

"	And	poor	Little	Black	Sambo	went	away	crying	,
"	和	贫穷的	小的	黑色的	桑博	去	离开	哭泣	,

可怜的小黑桑博哭着走了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kruːəl][t'aɪgəz][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] [kləʊðz] .

because	the	cruel	Tigers	had	taken	all	his	fine	clothes	.
因为	这	残忍的	老虎队	有	已采取	全部	他的	美好的	衣服	.

因为残暴的老虎们抢走了他所有漂亮的衣服。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] -

Presently	he	heard	a	horrible	noise	that	sounded	like	"	Gr	-	r	-	r	-	r	-
目前	他	听到	一个	可怕	噪音	那	听起来	喜欢	"	gr	-	r	-	r	-	r	-

['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] ,

rrrrrr	,
rrrrrr	,

这时他听到一阵可怕的声音，听起来像是"咕噜 ...

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

"	and	it	got	louder	and	louder	.
"	和	它	得到	更大声	和	更大声	.

"而且声音越来越大。"

" [əʊ] ! [dɪə(r)] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] ,

"	Oh	!	dear	!	"	said	Little	Black	Sambo	,
"	哦	!	亲爱的	!	"	说	小的	黑色的	桑博	,

"哦！天哪！"小黑桑博说道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][t'aɪgəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] !

"	there	are	all	the	Tigers	coming	back	to	eat	me	up	!
"	那里	是	全部	这	老虎队	未来	后退	到	吃	我	向上	!

"所有的老虎都回来把我吃掉了！"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [səʊ][hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] ,

"	So	he	ran	quickly	to	a	palm	-	tree	,
"	所以	他	跑	迅速地	到	一个	棕榈	-	树	,

于是他迅速跑到一棵棕榈树旁，

[ænd; ənd] [piːp] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

and	peeped	round	it	to	see	what	the	matter	was	.
和	偷窥	圆形的	它	到	看	什么	这	事情	曾是	.

于是他探头往外看，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][t'aɪgəz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

And	there	he	saw	all	the	Tigers	fighting	,	and	disputing	which	of	them
和	那里	他	锯	全部	这	老虎队	斗争	,	和	争议	哪个	的	他们

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['grændɪst] .

was	the	grandest	.
曾是	这	最宏伟	.

在那里，他看到所有的老虎都在争斗，争论哪只老虎最强大。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl][gɒt][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][faɪn]

And	at	last	they	all	got	so	angry	that	they	jumped	up	and	took	off	all	the	fine
和	在	最后的	他们	全部	得到	所以	生气的	那	他们	跳了起来	向上	和	采取	离开	全部	这	美好的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

最后他们都气得跳起来，脱掉了所有漂亮的衣服。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][teə(r); tɪə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] ,

and	began	to	tear	each	other	with	their	claws	,
和	开始	到	撕	每个	其他	和	他们的	爪子	,

它们开始用爪子互相撕咬。

[ænd; ənd][baɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] .

and	bite	each	other	with	their	great	big	white	teeth	.
和	咬	每个	其他	和	他们的	伟大的	大的	白色的	牙齿	.

它们用又大又白的牙齿互相撕咬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ,

And	**they**	**came**	**,**
和	他们	来了	,

他们来了，

['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [triː] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk]

rolling	**and**	**tumbling**	**right**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**very**	**tree**	**where**	**Little**	**Black**
滚动	和	翻滚	正确的	到	这	脚	的	这	非常	树	在哪里	小的	黑色的

['sæmbəʊ][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,

Sambo	**was**	**hiding**	**,**
桑博	曾是	隐藏	,

一路滚来滚去，一直滚到小黑桑博藏身的那棵树下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] .

but	**he**	**jumped**	**quickly**	**in**	**behind**	**the**	**umbrella**	**.**
但	他	跳了起来	迅速地	在	在后面	这	伞	.

但他迅速躲到了伞后面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [t'aɪgəz] [ɔːl] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ræŋgl] [ænd; ənd]

And	**the**	**Tigers**	**all**	**caught**	**hold**	**of**	**each**	**other's**	**tails**	**,**	**as**	**they**	**wrangled**	**and**
和	这	老虎队	全部	捕捉	抓住	的	每个	其他的	尾巴	,	作为	他们	争吵	和

['skræmb(ə)ld] ,

scrambled	**,**
打乱	,

老虎们互相抓住对方的尾巴，扭打在一起，争先恐后。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [triː] .

and	**so**	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**ring**	**round**	**the**	**tree**	**.**
和	所以	他们	成立	他们自己	在	一个	戒指	圆形的	这	树	.

于是，他们发现自己围成一圈，围在树旁。

[ðen] , [wen] [ðə; ðɪ] [t'aɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wiː] [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ]

Then	**,**	**when**	**the**	**Tigers**	**were**	**very**	**wee**	**and**	**very**	**far**	**away**	**,**	**Little**	**Black**	**Sambo**
然后	,	什么时候	这	老虎队	是	非常	哇	和	非常	远的	离开	,	小的	黑色的	桑博

[dʒʌmpt] [ʌp] ,

jumped	**up**	**,**
跳了起来	向上	,

后来，当老虎们还很小很远的时候，小黑桑博跳了起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ] ! [t'aɪgəz] !

and	**called**	**out**	**,**	**"**	**Oh**	**!**	**Tigers**	**!**
和	称为	出去	,	"	哦	!	老虎队	!

然后喊道：“哦！老虎！”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [ɒf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][naɪs] [kləʊðz] ?

why	**have**	**you**	**taken**	**off**	**all**	**your**	**nice**	**clothes**	**?**
为什么	有	你	已采取	离开	全部	你的	好的	衣服	?

你为什么把漂亮的衣服都脱掉了?

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] ?

Don't	**you**	**want**	**them**	**any**	**more**	**?**
不	你	想	他们	任何	更多的	?

你不再想要它们了吗?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][t'aɪgəz]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - ['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] !

"	**But**	**the**	**Tigers**	**only**	**answered**	**,**	**"**	**Gr**	**-**	**r**	**-**	**rrrr**	**!**
"	但	这	老虎队	仅有的	回答	,	"	gr	-	r	-	rrrr	!

但老虎们只是回答说：“吼吼吼！”

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [seɪ] [səʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Then Little Black Sambo said , " If you want them , say so , or I'll take them
" 然后 小的 黑色的 桑博 说 , " 如果 你 想 他们 , 说 所以 , 或者 患病的 拿 他们
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“然后小黑桑博说：‘如果你想要它们，就说出来，否则我就把它们拿走。’”

" [bʌt; bət][ðə; ði][t'aɪgəz] [wʊd] [nɒt][let][gəʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] ,
" But the Tigers would not let go of each other's tails ,
" 但 这 老虎队 会 不是 让 去 的 每个 其他的 尾巴 ,

但是，老虎们却不肯放开彼此的尾巴。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][seɪ] " [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] !
and so they could only say " Gr - r - r - rrrrrr !
和 所以 他们 可以 仅有的 说 " gr - r - r - rrrrrr !

所以他们只能说“Gr-rr-rrrrrr!

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .
" So Little Black Sambo put on all his fine clothes again and walked off .
" 所以 小的 黑色的 桑博 放 在 全部 他的 美好的 衣服 再次 和 步行 离开 .

于是，小黑桑博又穿上了他所有的漂亮衣服，走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][t'aɪgəz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] ,
And the Tigers were very , very angry ,
和 这 老虎队 是 非常 , 非常 生气的 ,

老虎队非常非常生气，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] .
but still they would not let go of each other's tails .
但 仍然 他们 会 不是 让 去 的 每个 其他的 尾巴 .

但它们仍然不肯松开对方的尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋgri] , [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ]
And they were so angry , that they ran round the tree , trying to eat each
和 他们 是 所以 生气的 , 那 他们 跑 圆形的 这 树 , 尝试 到 吃 每个
['ʌðə(r)] [ʌp] ,
other up ,
其他 向上 ,

它们非常生气，绕着树跑来跑去，试图互相吞噬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,
and they ran faster and faster ,
和 他们 跑 快点 和 快点 ,

他们跑得越来越快，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hwɜːrl] [raʊnd] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðeə(r)] [legz] [æt; ət] [ɔːl] .
till they were whirling round so fast that you couldn't see their legs at all .
直到 他们 是 旋转 圆形的 所以 快速地 那 你 不能 看 他们的 腿 在 全部 .

直到它们旋转得如此之快，以至于完全看不到它们的腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [ræn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl][dʒʌst] ['meltɪd] [ə'weɪ]
And they still ran faster and faster and faster , till they all just melted away
和 他们 仍然 跑 快点 和 快点 和 快点 , 直到 他们 全部 只是 融化 离开
,
,
,

它们越跑越快，直到全部消失不见。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [puːl] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] ([ɔː(r)] " [giː]

and	there	was	nothing	left	but	a	great	big	pool	of	melted	butter	(	or	"	ghi
和	那里	曾是	没有什么	左边	但	一个	伟大的	大的	水池	的	融化	黄油	(	或者	"	吉

,

,

,

剩下的只有一大滩融化的黄油（或"ghi，

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['ɪndiə]) [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

"	as	it	is	called	in	India	)	round	the	foot	of	the	tree	.
"	作为	它	是	称为	在	印度	)	圆形的	这	脚	的	这	树	.

（在印度被称为）在树根周围。

[naʊ] [blæk] ['dʒʌmbəʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Now	Black	Jumbo	was	just	coming	home	from	his	work	,
现在	黑色的	巨型	曾是	只是	未来	家	从	他的	工作	,

黑巨兽刚下班回家。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [brɑːs] [pɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

with	a	great	big	brass	pot	in	his	arms	,
和	一个	伟大的	大的	黄铜	锅	在	他的	武器	,

他怀里抱着一个巨大的铜锅，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tˈaɪgəz] [hiː; hi] [sed] , " [əʊ] !

and	when	he	saw	what	was	left	of	all	the	Tigers	he	said	,	"	Oh	!
和	什么时候	他	锯	什么	曾是	左边	的	全部	这	老虎队	他	说	,	"	哦	!

当他看到所有老虎的残骸时，他说："哦！

[wɒt] ['lʌvli] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] !

what	lovely	melted	butter	!
什么	迷人的	融化	黄油	!

多么美味的融化黄油啊！

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [həʊm] [tuː; tə] [blæk] ['mʌmbəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð] .

I'll	take	that	home	to	Black	Mumbo	for	her	to	cook	with	.
患病的	拿	那	家	到	黑色的	胡言乱语	为了	她	到	厨师	和	.

我会把这个带回家给黑姆博，让她用来做饭。

" [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [brɑːs] [pɒt] ,

"	So	he	put	it	all	into	the	great	big	brass	pot	,
"	所以	他	放	它	全部	进入	这	伟大的	大的	黄铜	锅	,

于是他把所有东西都放进了那个大铜锅里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [blæk] ['mʌmbəʊ] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð] .

and	took	it	home	to	Black	Mumbo	to	cook	with	.
和	采取	它	家	到	黑色的	胡言乱语	到	厨师	和	.

然后把它带回家给黑姆博做菜。

[wen] [blæk] ['mʌmbəʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] , ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] !

When	Black	Mumbo	saw	the	melted	butter	,	wasn't	she	pleased	!
什么时候	黑色的	胡言乱语	锯	这	融化	黄油	,	不是	她	高兴	!

黑姆博看到融化的黄油，是不是很开心呢！

" [naʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiːl; wil] [ɔːl] [hæv; həv] ['pænkeɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] !

"	Now	,	"	said	she	,	"	we'll	all	have	pancakes	for	supper	!
"	现在	,	"	说	她	,	"	出色地	全部	有	煎饼	为了	晚餐	!

"现在，"她说，"我们晚饭都要吃煎饼了！"

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

"	So	she	got	flour	and	eggs	and	milk	and	sugar	and	butter	,
"	所以	她	得到	面粉	和	鸡蛋	和	牛奶	和	糖	和	黄油	,

于是她买了面粉、鸡蛋、牛奶、糖和黄油。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] [pleɪt] [ɒv; əv][məʊst] ['lʌvli] ['pænkeɪks] .

and	she	made	a	huge	big	plate	of	most	lovely	pancakes	.
和	她	制成	一个	巨大的	大的	盘子	的	最多	迷人的	煎饼	.

她做了一大盘非常美味的煎饼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fraɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][t'aɪgəz][hæd; həd] [meɪd] ,

And	she	fried	them	in	the	melted	butter	which	the	Tigers	had	made	,
和	她	油煎	他们	在	这	融化	黄油	哪个	这	老虎队	有	制成	,

她用老虎队自制的融化黄油煎了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [t'aɪgəz] .

and	they	were	just	as	yellow	and	brown	as	little	Tigers	.
和	他们	是	只是	作为	黄色的	和	棕色的	作为	小的	老虎队	.

它们就像小老虎一样，又黄又棕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

And	then	they	all	sat	down	to	supper	.
和	然后	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	.

然后他们都坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [blæk] ['mʌmboʊ][et; eɪt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['pænkeɪks] ,

And	Black	Mumbo	ate	Twenty	-	seven	pancakes	,
和	黑色的	胡言乱语	吃	二十	-	七	煎饼	,

黑姆博吃了二十七个煎饼，

[ænd; ənd] [blæk] ['dʒʌmbəʊ][et; eɪt] ['fɪfti] - [faɪv][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ][et; eɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	Black	Jumbo	ate	Fifty	-	five	but	Little	Black	Sambo	ate	a	Hundred
和	黑色的	巨型	吃	五十	-	五	但	小的	黑色的	桑博	吃	一个	百

[ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn] ,

and	Sixty	-	nine	,
和	六十	-	九	,

黑巨兽吃了五十五个，而小黑桑博吃了一百六十九个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] .

because	he	was	so	hungry	.
因为	他	曾是	所以	饥饿的	.

因为他太饿了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ][baɪ] ['helən] ['bænəmən]

The	Story	of	Little	Black	Mingo	By	Helen	Bannerman
这	故事	的	小的	黑色的	明戈	经过	海伦	班纳曼

《小黑明戈的故事》作者：海伦·班纳曼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [gɜːl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	black	girl	,	and	her	name	was
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	女孩	,	和	她	姓名	曾是

['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] .

Little	Black	Mingo	.
小的	黑色的	明戈	.

从前有一个小黑女孩，她的名字叫小黑明戈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

She	had	no	father	and	mother	,
她	有	不	父亲	和	母亲	,

她没有父母。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [krɒs] [əʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [blæk] ,

so	she	had	to	live	with	a	horrid	cross	old	woman	called	Black	Noggy	,
所以	她	有	到	居住	和	一个	可怕的	叉	老的	女士	称为	黑色的	诺吉	,

所以她不得不和一个名叫黑诺吉的脾气暴躁的老妇人住在一起。

[huː] [juːst] [tuː; tə][skəʊld][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]

who	used	to	scold	her	every	day	,	and	sometimes	beat	her	with	a	stick
WHO	用过的	到	骂	她	每一个	天	,	和	有时	打	她	和	一个	戳

,

,

,

他以前每天都责骂她，有时还用棍子打她。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['nɔːti] .

even	though	she	had	done	nothing	naughty	.
甚至	尽管	她	有	完毕	没有什么	淘气	.

尽管她并没有做任何坏事。

[wʌn] [deɪ] [blæk] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] ['tʃæti] { [ed] .

One	day	Black	Noggy	called	her	,	and	said	,	"	Take	this	chatty	{	ed	.
一	天	黑色的	诺吉	称为	她	,	和	说	,	"	拿	这	健谈	{	编辑	.

有一天，黑诺吉打电话给她，说："把这个爱说话的（ed.

[ə; eɪ] ['tʃæti] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'ræmɪk] [vɑːz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] . } [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

A	chatty	is	a	large	ceramic	vase	used	to	carry	water	.	}	down	to	the	river
一个	健谈	是	一个	大的	陶瓷制品	花瓶	用过的	到	携带	水	.	}	向下	到	这	河

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

and	fill	it	with	water	,
和	充满	它	和	水	,

"chatty"是一种用来盛水的大型陶瓷花瓶。把它搬到河边，装满水。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [kwɪk] [naʊ] !

and	come	back	as	fast	as	you	can	,	QUICK	NOW	!
和	来	后退	作为	快速地	作为	你	能	,	快的	现在	!

赶紧回来，马上!

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑːst]

"	So	Little	Black	Mingo	took	the	chatty	and	ran	down	to	the	river	as	fast
"	所以	小的	黑色的	明戈	采取	这	健谈	和	跑	向下	到	这	河	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

于是，小黑明戈拿着话匣子，飞快地跑到河边去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [wen] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - - ! ! !

and	began	to	fill	it	with	water	,	when	Cr	-	r	-	rrrack	!	!	!
和	开始	到	充满	它	和	水	,	什么时候	Cr	-	r	-	-	!	!	!

于是开始往里面注水，这时，咔嚓！！！

[bæŋ] ! ! !

Bang	!	!	!
砰	!	!	!

砰！！！

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][bɪg] ['mʌgə(r)] { [ed] .

A	horrible	big	Mugger	{	ed	.
一个	可怕	大的	劫匪	{	编辑	.

一个可怕的大劫匪（编者注）

[ə; eɪ] ['mʌgə(r)] [ɪz][æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] [laɪk] ['kriːtʃə(r)] . } [pəʊkt] [ɪts] [nəʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

A	Mugger	is	an	alligator	like	creature	.	}	poked	its	nose	up	through	the	bottom	of
一个	劫匪	是	一个	鳄鱼	喜欢	生物	.	}	戳	它是	鼻子	向上	通过	这	底部	的

[ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd] [sed] " [hɑː] ,

the	chatty	and	said	"	Ha	,
这	健谈	和	说	"	哈	,

劫匪是一种类似鳄鱼的生物。它把鼻子从喋喋不休的底部探出来，说道："哈，

[hɑː] ! !
ha ! !
哈 ! !

哈！！

['lɪt(ə)l] ['mɪŋgoʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] !
Little Mingo , I'm going to eat you up !
小的 明戈 , 我是 去 到 吃 你 向上 !

小明戈，我要把你吃掉！

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Little Black Mingo did not say anything .
" 小的 黑色的 明戈 做过 不是 说 任何事物 .

“小黑明戈什么也没说。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ræn]
She turned and ran away as fast as ever she could , and the Mugger ran
她 转向 和 跑 离开 作为 快速地 作为 曾经 她 可以 , 和 这 劫匪 跑
['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
after her .
后 她 .

她转身就跑，跑得飞快，劫匪追了上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['tʃæti] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
But the broken chatty round his neck caught his paws , so he could not
但 这 破碎的 健谈 圆形的 他的 脖子 捕捉 他的 爪子 , 所以 他 可以 不是
[ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
overtake her .
超过 她 .

但他脖子上挂着的破旧的挂件缠住了他的爪子，所以他无法追上她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [blæk] ,
But when she got back to Black noggy ,
但 什么时候 她 得到 后退 到 黑色的 诺吉 ,

但当她回到黑诺吉身边时，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['tʃæti] , [blæk] [wɒz; wəz]
and told her how the Mugger had broken the chatty , Black Noggy was
和 讲述 她 如何 这 劫匪 有 破碎的 这 健谈 , 黑色的 诺吉 曾是
['fɪəfəli] ['æŋgri] .
fearfully angry .
恐惧地 生气的 .

然后告诉她，劫匪是如何打断了健谈的黑诺吉的，黑诺吉非常生气。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['tʃæti] [jɔː'self] ,
" You naughty girl , " she said , " you have broken the chatty yourself ,
" 你 淘气 女孩 , " 她 说 , " 你 有 破碎的 这 健谈 你自己 ,

“你这个淘气的小丫头，”她说，“你自己把聊天的话题都打破了。”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .
I have a good mind to beat you .
我 有 一个 好的 头脑 到 打 你 .

我有能力打败你。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
" And if she had not been in such a hurry for the water she WOULD
" 和 如果 她 有 不是 到过 在 这样的 一个 匆忙 为了 这 水 她 会
[hæv; həv] ['biːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
have beaten her .
有 被打败 她 .

“如果她不是那么急着去喝水，她肯定会打败她。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['tʃæti] [ðæt] [ðə; ði] ['dəʊbi] [juːst] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]
Then **she** **went** **and** **fetched** **the** **great** **big** **chatty** **that** **the** **dhobi** **used** **to** **boil** **the**
然后 她 去 和 已获取 这 伟大的 大的 健谈 那 这 洗衣工 用过的 到 熬 这
[kləʊðz] [ɪn] .
clothes **in** **.**
衣服 在 .

然后她去把洗衣工用来煮衣服的那个又大又吵的锅拿来了。

" [teɪk] [ðɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] . "
" **Take** **this** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **and** **mind** **you** **don't** **break** **it** **,** **or** **I** **WILL** **beat** **you** **.** **"**
" 拿 这 , " 说 她 , " 和 头脑 你 不 休息 它 , 或者 我 将要 打 你 . "

“拿着这个，”她说，“记住别弄坏了，否则我会揍你。”

" [bʌt; bət][ai][kænt] ['kæri] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] .
" **But** **I** **can't** **carry** **that** **when** **it** **is** **full** **of** **water** **,** **"** **said** **Little** **Black** **Mingo** **.**
" 但 我 不能 携带 那 什么时候 它 是 满的 的 水 , " 说 小的 黑色的 明戈 .

“可是装满水的那个东西我拿不动，”小黑明戈说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [twaɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [fʊl] [iːtʃ] [taɪm] , " [sed] [blæk] .
" **You** **must** **go** **twice** **,** **and** **bring** **it** **half** **full** **each** **time** **,** **"** **said** **Black** **Noggy** **.**
" 你 必须 去 两次 , 和 带来 它 一半 满的 每个 时间 , " 说 黑色的 诺吉 .

“你必须去两次，每次带半满的饮料，”黑诺吉说道。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] - [greɪt] [bɪg] ['tʃæti] ,
So **Little** **Black** **Mingo** **took** **the** **dhobi's** **great** **big** **chatty** **,**
所以 小的 黑色的 明戈 采取 这 - 伟大的 大的 健谈 ,

于是小黑明戈接过了洗衣工的大嗓门，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and **started** **again** **to** **go** **to** **the** **river** **.**
和 开始 再次 到 去 到 这 河 .

于是又开始往河边走。

[bʌt; bət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [piːp] [ʌp][ænd; ənd]
But **first** **she** **went** **to** **a** **little** **bank** **above** **the** **river** **,** **and** **peeped** **up** **and**
但 第一的 她 去 到 一个 小的 银行 多于 这 河 , 和 偷窥 向上 和
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

但她先走到河岸上方的一小段河堤上，上下张望。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['mʌgə(r)] ['eniweə(r)] .
to **see** **if** **she** **could** **see** **the** **old** **Mugger** **anywhere** **.**
到 看 如果 她 可以 看 这 老的 劫匪 任何地方 .

看看她能不能在某个地方看到那个老劫匪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] ,
But **she** **could** **not** **see** **him** **,**
但 她 可以 不是 看 他 ,

但她看不见他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [bæŋk][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] ,
for **he** **was** **hiding** **under** **the** **very** **bank** **she** **was** **standing** **on** **,**
为了 他 曾是 隐藏 在下面 这 非常 银行 她 曾是 常设 在 ,

因为他就藏在她所站的那座河岸下面。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][teɪl] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
and **though** **his** **tail** **stuck** **out** **a** **little** **she** **never** **saw** **him** **at** **all** **.**
和 尽管 他的 尾巴 卡住 出去 一个 小的 她 绝不 锯 他 在 全部 .

虽然他的尾巴稍微露出来一点，但她根本就没看见他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] ,

She	would	have	liked	to	run	home	,
她	会	有	喜欢	到	跑步	家	,

她本想跑回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ðæt] [blæk] [wʊd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	she	was	too	much	afraid	that	Black	Noggy	would	beat	her	.
但	她	曾是	也	很多	害怕的	那	黑色的	诺吉	会	打	她	.

但她太害怕黑诺吉会打她了。

[səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmɪŋgoʊ] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,

So	Little	Black	Mingo	crept	down	to	the	river	,
所以	小的	黑色的	明戈	悄悄地爬	向下	到	这	河	,

于是小黑明戈悄悄地爬到河边，

[ænd; ənd][brˈgæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ][bɪg] [ˈtʃæti] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

and	began	to	fill	the	big	chatty	with	water	.
和	开始	到	充满	这	大的	健谈	和	水	.

然后开始往大聊天桶里注水。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [ˈmʌgə(r)] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [ˈsɒftli] [daʊn] [brˈhaɪnd]

And	while	she	was	filling	it	the	Mugger	came	creeping	softly	down	behind
和	尽管	她	曾是	填充	它	这	劫匪	来了	爬行	轻轻	向下	在后面

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][teɪl] ,

her	and	caught	her	by	the	tail	,
她	和	捕捉	她	经过	这	尾巴	,

当她正在装水的时候，劫匪悄悄地从她身后爬下来，一把抓住了她的尾巴。

[ˈseɪɪŋ] , " [ɑːˈhɑː] , [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmɪŋgoʊ] , [naʊ] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] .

saying	,	"	Aha	,	Little	Black	Mingo	,	now	I've	got	you	.
说	,	"	啊哈	,	小的	黑色的	明戈	,	现在	我已经	得到	你	.

他说："啊哈，小黑明戈，现在我抓到你了。"

" [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmɪŋgoʊ] [sed] , " [əʊ] ! [pliːz] [doʊnt] [iːt] [ˌem ˈiːt][ʌp] , [greɪt] [bɪg] [ˈmʌgə(r)] .

"	And	Little	Black	Mingo	said	,	"	Oh	!	Please	don't	eat	me	up	,	great	big	Mugger	.
"	和	小的	黑色的	明戈	说	,	"	哦	!	请	不	吃	我	向上	,	伟大的	大的	劫匪	.

"小黑明戈说：'哦！请不要吃掉我，大劫匪。'"

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmʌgə(r)] .

"	What	will	you	give	me	,	if	I	don't	eat	you	up	?	"	said	the	Mugger	.
"	什么	将要	你	给	我	,	如果	我	不	吃	你	向上	?	"	说	这	劫匪	.

"如果我不把你吃掉，你会给我什么？"劫匪说道。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmɪŋgoʊ][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .

But	Little	Black	Mingo	was	so	poor	she	had	nothing	to	give	.
但	小的	黑色的	明戈	曾是	所以	贫穷的	她	有	没有什么	到	给	.

但小黑明戈太穷了，她什么也没有。

[səʊ][ðə; ðɪ] [ˈmʌgə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈkruːəl] [maʊθ] [ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] [wɪð]

So	the	Mugger	caught	her	in	his	great	cruel	mouth	and	swam	away	with
所以	这	劫匪	捕捉	她	在	他的	伟大的	残忍的	嘴	和	游泳	离开	和

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn]

her	to	an	island	in	the	middle	of	the	river	and	set	her	down
她	到	一个	岛	在	这	中间	的	这	河	和	放	她	向下

[brˈsaɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪlz] [ɒv; əv] [egz] .

beside	a	huge	piles	of	eggs	.
旁	一个	巨大的	堆	的	鸡蛋	.

于是，劫匪用他那张大嘴抓住了她，带着她游到河中央的一个岛上，把她放在一大堆鸡蛋旁边。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [egz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌgə(r)] [wɪl] [kʌm] [aʊt]

" Those are my eggs , " said he ; " to - morrow a little mugger will come out

" 那些 是 我的 鸡蛋 , " 说 他 ; " 到 - 明天 一个 小的 劫匪 将要 来 出去

[ɒv; əv] [iːtʃ] ,

of each ,

的 每个 ,

“这些是我的蛋，”他说；“明天每个蛋里都会孵出一个小强盗。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

and then we will have a great feast , and we will eat you up .

和 然后 我们 将要 有 一个 伟大的 盛宴 , 和 我们 将要 吃 你 向上 .

然后我们会举行盛宴，把你吃掉。

" [ðen] [hiː; hi] ['wɔdəl] [ɒf] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

" Then he waddled off to catch fish for himself ,

" 然后 他 摇摇摆摆 离开 到 抓住 鱼 为了 他自己 ,

然后他摇摇摆摆地走开，去自己捕鱼了。

[ænd; ənd] [left] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [ə'ləʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [egz] .

and left Little Black Mingo alone beside the big pile of eggs .

和 左边 小的 黑色的 明戈 独自的 旁 这 大的 桩 的 鸡蛋 .

然后把小黑明戈独自留在了那一大堆鸡蛋旁边。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]

And Little Black Mingo sat down on a big stone and hid her face in

和 小的 黑色的 明戈 卫星 向下 在 一个 大的 石头 和 隐藏 她 脸 在

[hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

her hands ,

她 双手 ,

小黑明戈坐在一块大石头上，双手捂住了脸。

[ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

and cried bitterly , because she couldn't swim and she didn't know how to

和 哭 苦涩地 , 因为 她 不能 游泳 和 她 没有 知道 如何 到

[get] [ə'weɪ] .

get away .

得到 离开 .

她痛哭流涕，因为她不会游泳，也不知道该如何逃脱。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [skwiːk] , [skwiːk] ,

Presently she heard a queer little squeaky noise that sounded like " Squeak , Squeak ,

目前 她 听到 一个 酷儿 小的 吱吱作响 噪音 那 听起来 喜欢 " 吱 , 吱 ,

[skwiːk] ! ! !

Squeak ! ! !

吱 ! ! !

这时，她听到一阵奇怪的吱吱声，听起来像是“吱吱吱！！！”

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] , [help] [ˌem 'iː][ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['draʊnd] .

Oh Little Black Mingo , help me or I shall be drowned .

哦 小的 黑色的 明戈 , 帮助 我 或者 我 将 是 溺水 .

哦，小黑明戈，救救我，不然我就要淹死了。

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ,

" She got up and looked to see what was calling ,

" 她 得到 向上 和 看起来 到 看 什么 曾是 呼叫 ,

她起身去看是谁在叫她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['kʌmɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['rigl]

and	she	saw	a	bush	coming	floating	down	the	river	with	something	wriggling
和	她	锯	一个	衬套	未来	漂浮的	向下	这	河	和	某物	扭动

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	scrambling	about	in	it	,
和	争抢	关于	在	它	,

她看到一丛灌木顺着河漂过来，里面有什么东西在扭动挣扎。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒŋguːs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]

and	as	it	came	near	she	saw	that	it	was	a	Mongoose	that	was	in
和	作为	它	来了	靠近	她	锯	那	它	曾是	一个	獴	那	曾是	在

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

当它走近时，她发现灌木丛里是一只猫鼬。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['weid] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

So	she	waded	out	as	far	as	she	could	,
所以	她	涉水	出去	作为	远的	作为	她	可以	,

于是她尽可能地往外走去，

[ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

and	caught	hold	of	the	bush	and	pulled	it	in	,
和	捕捉	抓住	的	这	衬套	和	拉	它	在	,

然后抓住灌木丛，把它拉了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒŋguːs] [krɔːl] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	the	poor	Mongoose	crawled	up	her	arm	on	to	her	shoulder	,
和	这	贫穷的	獴	爬行	向上	她	手臂	在	到	她	肩膀	,

可怜的猫鼬顺着她的手臂爬到了她的肩膀上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and	she	carried	him	to	shore	.
和	她	携带	他	到	支撑	.

她把他背到了岸边。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ]

When	they	got	to	shore	the	Mongoose	shook	himself	,	and	Little	Black	Mingo
什么时候	他们	得到	到	支撑	这	獴	摇晃	他自己	,	和	小的	黑色的	明戈

[rʌŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊt] ,

wrung	out	her	petticoat	,
拧干	出去	她	衬裙	,

他们上岸后，猫鼬抖了抖身子，小黑明戈拧干了衬裙。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] ['veri] [suːn] [gɒt][draɪ] .

and	so	they	both	very	soon	got	dry	.
和	所以	他们	两个都	非常	很快	得到	干燥	.

于是，他们俩很快就都干了。

[ðə; ði] ['mɒŋguːs] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pəʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	Mongoose	then	began	to	poke	about	for	something	to	eat	,
这	獴	然后	开始	到	戳	关于	为了	某物	到	吃	,

于是，猫鼬开始四处拱找吃的。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [paɪl][ɒv; əv] [-] [egz] .

and	very	soon	he	found	the	great	big	pile	of	Mugger's	eggs	.
和	非常	很快	他	成立	这	伟大的	大的	桩	的	劫匪的	鸡蛋	.

很快，他就找到了那一大堆劫匪的鸡蛋。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wʌts] [ðɪs] ? "

"	Oh	,	joy	!	"	said	he	,	"	what's	this	?	"
"	哦	,	喜悦	!	"	说	他	,	"	是什么	这	?	"

“哦，太好了！”他说，“这是什么？”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [-] [egz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] .

"	Those	are	Mugger's	eggs	,	"	said	Little	Black	Mingo	.
"	那些	是	劫匪的	鸡蛋	,	"	说	小的	黑色的	明戈	.

“那是劫匪的蛋，”小黑明戈说。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mʌgə] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['mɒŋguːs] ;

"	I'm	not	afraid	of	Muggers	!	"	said	the	Mongoose	;
"	我是	不是	害怕的	的	抢劫犯	!	"	说	这	獴	;

“我不怕劫匪！”猫鼬说道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ðɪ] [egz] ,

and	he	sat	down	and	began	to	crack	the	eggs	,
和	他	卫星	向下	和	开始	到	裂缝	这	鸡蛋	,

于是他坐下来，开始打鸡蛋。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌgə] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

and	eat	the	little	muggers	as	they	came	out	.
和	吃	这	小的	抢劫犯	作为	他们	来了	出去	.

把那些出来偷东西的小偷吃掉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [ʃelz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ,

And	he	threw	the	shells	into	the	water	,
和	他	扔	这	贝壳	进入	这	水	,

然后他把贝壳扔进了水里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['mʌgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	that	the	old	Mugger	should	not	see	that	any	one	had	been	eating	them	.
所以	那	这	老的	劫匪	应该	不是	看	那	任何	一	有	到过	吃	他们	.

以免老劫匪发现有人吃过它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keələs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [wʌn] ['egʃel] [ɒn] [ðə; ðɪ] [edʒ] ,

But	he	was	careless	,	and	he	left	one	eggshell	on	the	edge	,
但	他	曾是	粗心	,	和	他	左边	一	蛋壳	在	这	边缘	,

但他粗心大意，在边缘留下了一个蛋壳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [et; eɪt] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ðɪ] [paɪl] [gɒt] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ,

and	he	was	hungry	and	he	ate	so	many	that	the	pile	got	much	smaller	,
和	他	曾是	饥饿的	和	他	吃	所以	许多	那	这	桩	得到	很多	较小的	,

他很饿，吃了很多东西，以至于那堆食物变得越来越少。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['mʌgə(r)] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd]

and	when	the	old	Mugger	came	back	he	saw	at	once	that	some	one	had
和	什么时候	这	老的	劫匪	来了	后退	他	锯	在	一次	那	一些	一	有

[biːn] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

been	meddling	with	them	.
到过	干预	和	他们	.

老劫匪回来后，立刻发现有人插手过他们的事情。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] , [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [iːt] [maɪ] [egz] ? "

So	he	ran	to	Little	Black	Mingo	,	and	said	,	"	How	dare	you	eat	my	eggs	?	"
所以	他	跑	到	小的	黑色的	明戈	,	和	说	,	"	如何	敢	你	吃	我的	鸡蛋	?	"

于是他跑到小黑明戈面前，说：“你竟敢吃我的鸡蛋？”

" [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] .

"	Indeed	,	indeed	I	didn't	,	"	said	Little	Black	Mingo	.
"	的确	,	的确	我	没有	,	"	说	小的	黑色的	明戈	.

“的确，我确实没有，”小黑明戈说道。

" [ðen] [huː] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] ? " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌgə(r)] ,

"	Then	who	could	it	have	been	?	"	said	the	Mugger	,
"	然后	WHO	可以	它	有	到过	?	"	说	这	劫匪	,

“那会是谁呢？”劫匪问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	ran	back	to	the	eggs	as	fast	as	he	could	,
和	他	跑	后退	到	这	鸡蛋	作为	快速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度跑回了鸡蛋那里。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ]

and	sure	enough	when	he	got	back	he	found	the	Mongoose	had	eaten	a
和	当然	足够的	什么时候	他	得到	后退	他	成立	这	獴	有	吃	一个

[həʊl] [lɒt][mɔː(r)] ！！

whole	lot	more	!	!
所有的	很多	更多的	！	！

果然，当他回来时，发现猫鼬吃得更多了！！

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Then	he	said	to	himself	,
然后	他	说	到	他自己	,

然后他自言自语道：

" [ai][mʌst; məst] [steɪ] [bɪ'saɪd] [maɪ] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['mʌgə] ,

"	I	must	stay	beside	my	eggs	till	they	are	hatched	into	little	muggers	,
"	我	必须	停留	旁	我的	鸡蛋	直到	他们	是	孵化	进入	小的	抢劫犯	,

“我必须守在我的蛋旁边，直到它们孵化成小偷小摸的家伙。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

or	the	Mongoose	will	eat	them	all	.
或者	这	獴	将要	吃	他们	全部	.

否则猫鼬会把它们全吃掉。

" [səʊ][hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	So	he	curled	himself	into	a	ring	round	the	eggs	and	went	to	sleep	.
"	所以	他	卷曲	他自己	进入	一个	戒指	圆形的	这	鸡蛋	和	去	到	睡觉	.

于是他蜷缩成一圈，把鸡蛋围在中间，睡着了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	while	he	was	asleep	the	Mongoose	came	to	eat	some	more	of	the
但	尽管	他	曾是	睡着了	这	獴	来了	到	吃	一些	更多的	的	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

但当他睡着时，猫鼬又来吃了一些蛋。

[ænd; ənd][et; eɪt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [wəʊk] [ðɪs] [taɪm] ,

and	ate	as	many	as	he	wanted	,	and	when	the	Mugger	woke	this	time	,
和	吃	作为	许多	作为	他	通缉	,	和	什么时候	这	劫匪	觉醒	这	时间	,

[əʊ] !

oh	!
哦	！

他吃了很多，这次劫匪醒来时，哦！

[wɒt] [ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sɪks] [egz] [left] !

WHAT	a	rage	he	was	in	,	for	there	were	only	six	eggs	left	!
什么	一个	愤怒	他	曾是	在	,	为了	那里	是	仅有的	六	鸡蛋	左边	！

他当时真是气疯了，因为只剩下六个鸡蛋了！

[hiː; hi] [rɔːd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌgə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃelz] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] ,

He	roared	so	loud	that	all	the	little	muggers	inside	the	shells	gnashed	their	teeth	,
他	咆哮	所以	大声	那	全部	这	小的	抢劫犯	里面	这	贝壳	咬牙切齿	他们的	牙齿	,

他咆哮得如此响亮，以至于贝壳里所有的小劫匪都咬牙切齿。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][rɔː(r)] [tuː] .

and	tried	to	roar	too	.
和	尝试	到	吼	也	.

他也试图发出咆哮声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,

Then	he	said	,	"	I	know	what	I'll	do	,
然后	他	说	,	"	我	知道	什么	患病的	做	,

然后他说："我知道我该怎么做了，

[aɪl] [fetʃ] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [bɪg] ['tʃæti] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][maɪ] [egz] [wɪð] [ðæt] ,

I'll	fetch	Little	Black	Mingo's	big	chatty	and	cover	my	eggs	with	that	,
患病的	拿来	小的	黑色的	-	大的	健谈	和	覆盖	我的	鸡蛋	和	那	,

我去拿小黑明戈的大嘴巴来，把它盖在我的鸡蛋上。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

then	the	Mongoose	won't	be	able	to	get	at	them	.
然后	这	獴	惯于	是	有能力的	到	得到	在	他们	.

这样一来，猫鼬就无法接近它们了。

" [səʊ][hiː; hi][swæm] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] - [bɪg] ['tʃæti] ,

"	So	he	swam	across	to	the	shore	,	and	fetched	the	dhobi's	big	chatty	,
"	所以	他	游泳	穿过	到	这	支撑	,	和	已获取	这	-	大的	健谈	,

于是他游到岸边，把洗衣工的大话痨带了过来。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	covered	the	eggs	with	it	.
和	涵盖	这	鸡蛋	和	它	.

然后把它盖在鸡蛋上。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɒŋguːs] , [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [egz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Now	,	you	wicked	little	Mongoose	,	come	and	eat	my	eggs	if	you	can	,
"	现在	,	你	邪恶	小的	獴	,	来	和	吃	我的	鸡蛋	如果	你	能	,

"现在，你这只邪恶的小猫鼬，有本事就来吃我的蛋吧！"

" [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [kwaɪt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	said	he	,	and	he	went	off	quite	proud	and	happy	.
"	说	他	,	和	他	去	离开	相当	自豪的	和	快乐的	.

他说完，便骄傲而快乐地离开了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [keɪm] [bæk] ,

By	and	by	the	Mongoose	came	back	,
经过	和	经过	这	獴	来了	后退	,

过了一会儿，猫鼬又回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð]

and	he	was	terribly	disappointed	when	he	found	the	eggs	all	covered	with
和	他	曾是	可怕	失望的	什么时候	他	成立	这	鸡蛋	全部	涵盖	和

[ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] .

the	big	chatty	.
这	大的	健谈	.

当他发现鸡蛋上都爬满了喋喋不休的大虫子时，他非常失望。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] ,

So	he	ran	off	to	Little	Black	Mingo	,	and	asked	her	to	help	him	,
所以	他	跑	离开	到	小的	黑色的	明戈	,	和	问	她	到	帮助	他	,

于是他跑去找小黑明戈，请求她帮忙。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [ɒf] [ðə; ði] [egz] ,

and	Little	Black	Mingo	came	and	took	the	big	chatty	off	the	eggs	,
和	小的	黑色的	明戈	来了	和	采取	这	大的	健谈	离开	这	鸡蛋	,

小黑明戈过来把那个爱说话的大家伙从鸡蛋上拿走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [et; eɪt][ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

and	the	Mongoose	ate	them	every	one	.
和	这	獴	吃	他们	每一个	一	.

獴把它们全都吃掉了。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌgə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)]
" Now , " said he , " there will be no little muggers to make a feast for
" 现在 , " 说 他 , " 那里 将要 是 不 小的 抢劫犯 到 制作 一个 盛宴 为了
[tə'mɒrəʊ] . "
tomorrow . "
明天 . "

“现在，”他说，“不会再有小偷小摸来准备明天的盛宴了。”

" [nəʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] ,
" No , " said Little Black Mingo ,
" 不 , " 说 小的 黑色的 明戈 ,

“不，”小黑明戈说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "
" but the Mugger will eat me all by himself I am afraid . "
" 但 这 劫匪 将要 吃 我 全部 经过 他自己 我 是 害怕的 . "

“但我恐怕劫匪会独自一人把我吃掉。”

" [nəʊ][hiː; hi][woʊnt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] ,
" No he won't , " said the Mongoose ,
" 不 他 惯于 , " 说 这 獴 ,

“不，他不会的，”猫鼬说。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] .
" for we will sail away together in the big chatty before he comes back .
" 为了 我们 将要 帆 离开 一起 在 这 大的 健谈 前 他 来 后退 .

“因为在他回来之前，我们将一起乘着那艘大船远航。”

" [səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæti] ,
" So he climbed on to the edge of the chatty ,
" 所以 他 攀登 在 到 这 边缘 的 这 健谈 ,

于是他爬上了喋喋不休的边缘，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['tʃæti] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and Little Black Mingo pushed the chatty out into the water ,
和 小的 黑色的 明戈 推动 这 健谈 出去 进入 这 水 ,

小黑明戈把那只喋喋不休的家伙推到了水里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['klæmbə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz][æz; əz] [hɑːd]
and then she clambered into it and paddled with her two hands as hard
和 然后 她 攀爬 进入 它 和 划桨 和 她 二 双手 作为 难的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
as she could ,
作为 她 可以 ,

然后她爬进船里，用双手拼命地划水。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [dʒʌst] [seɪld] ['bjuːtɪfli] .
and the big chatty just sailed beautifully .
和 这 大的 健谈 只是 航行 非常漂亮 .

那艘健谈的大船航行得非常顺利。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'krɒs] ['seɪfli] ,
So they got across safely ,
所以 他们 得到 穿过 安全 ,

所以他们安全过境了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃæti] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
and Little Black Mingo filled the chatty half full of water and took it on
和 小的 黑色的 明戈 已填 这 健谈 一半 满的 的 水 和 采取 它 在
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

小黑明戈把爱说话的杯子装满了半杯水，然后顶在头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [tə'geðə(r)] .

and	they	went	up	the	bank	together	.
和	他们	去	向上	这	银行	一起	.

于是他们一起上了河岸。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌgə(r)] [keɪm] [bæk] ,

But	when	the	Mugger	came	back	,
但	什么时候	这	劫匪	来了	后退	,

但当劫匪再次出现时，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] ['empti] [eg] - [ʃelz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['æŋgri] . [hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪdʒd] ,

and	found	only	empty	egg	-	shells	he	was	fearfully	angry	.	He	roared	and	he	raged	,
和	成立	仅有的	空的	蛋	-	贝壳	他	曾是	恐惧地	生气的	.	他	咆哮	和	他	愤怒	,

他找到的只有空蛋壳，他怒不可遏，咆哮怒吼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [haul] [ænd; ənd] [hiː; hi] [jeld] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['aɪlənd] [ʃʊk] ,

and	he	howled	and	he	yelled	,	till	the	whole	island	shook	,
和	他	嚎叫	和	他	大喊	,	直到	这	所有的	岛	摇晃	,

他嚎叫呐喊，直到整个岛屿都震动起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['pætə] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sænd] [laɪk] [reɪn] .

and	his	tears	ran	down	his	cheeks	and	pattered	on	the	sand	like	rain	.
和	他的	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	和	图案	在	这	沙	喜欢	雨	.

他的泪水顺着脸颊流淌，像雨点般落在沙滩上。

[səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mɒŋguːs] ,

So	he	started	to	chase	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	,
所以	他	开始	到	追赶	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	,

于是他开始追赶小黑明戈和猫鼬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

and	he	swam	across	the	river	as	fast	as	ever	he	could	,
和	他	游泳	穿过	这	河	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

他拼尽全力游过了河。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lændɪŋ] ,

and	when	he	was	half	way	across	he	saw	them	landing	,
和	什么时候	他	曾是	一半	方式	穿过	他	锯	他们	降落	,

当他游到一半时，他看到他们降落了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] [ðeɪ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [rɪdʒ] .

and	as	he	landed	they	hurried	over	the	first	ridge	.
和	作为	他	登陆	他们	慌忙	超过	这	第一的	岭	.

他一落地，他们就匆匆翻过第一道山脊。

[səʊ] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] ,

So	he	raced	after	them	,	but	they	ran	,
所以	他	比赛	后	他们	,	但	他们	跑	,

于是他追了上去，但他们跑了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

and	just	before	he	caught	them	they	got	into	the	house	,
和	只是	前	他	捕捉	他们	他们	得到	进入	这	房子	,

就在他抓住他们之前，他们已经进了房子。

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	banged	the	door	in	his	face	.
和	砰的一声	这	门	在	他的	脸	.

然后砰地一声把门摔在他脸上。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn] ['eniweə(r)] .

Then	they	shut	all	the	windows	,	so	he	could	not	get	in	anywhere	.
然后	他们	关闭	全部	这	视窗	，	所以	他	可以	不是	得到	在	任何地方	.

然后他们关上了所有的窗户，让他哪里也进不去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][sʌm; səm][taɪm] ,

"	All	right	,	"	said	he	,	"	you	will	have	to	come	out	some	time	,
"	全部	正确的	,	"	说	他	,	"	你	将要	有	到	来	出去	一些	时间	,

“好吧，”他说，“你总有一天要出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][bəuθ] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

and	then	I	will	catch	you	both	,	and	eat	you	up	.
和	然后	我	将要	抓住	你	两个都	,	和	吃	你	向上	.

然后我会抓住你们两个，把你们吃掉。

" [səʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	he	hid	behind	the	back	of	the	house	and	waited	.
"	所以	他	隐藏	在后面	这	后退	的	这	房子	和	等待	.

于是他躲在房子后面等着。

[naʊ] [blæk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'zɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn][ɒv; əv]

Now	Black	Noggy	was	just	coming	home	from	the	bazaar	with	a	tin	of
现在	黑色的	诺吉	曾是	只是	未来	家	从	这	市场	和	一个	锡	的

['kerəsiːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

kerosene	on	her	head	,
煤油	在	她	头	,

黑诺吉刚从集市回来，头上顶着一罐煤油。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

and	a	box	of	matches	in	her	hand	.
和	一个	盒子	的	比赛	在	她	手	.

她手里还拿着一盒火柴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['gɔbl] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

And	when	he	saw	her	the	Mugger	rushed	out	and	gobbled	her	up	,
和	什么时候	他	锯	她	这	劫匪	匆忙	出去	和	狼吞虎咽	她	向上	,

当他看到她时，劫匪冲出来把她一口吞了下去。

['kerəsiːn] [tɪn] , ['mætʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ！ ！ ！

kerosene	tin	,	matches	and	all	!	!	!
煤油	锡	,	比赛	和	全部	！	！	！

煤油罐、火柴，应有尽有！ ！ ！

[wen] [blæk] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['mʌgə] - [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

When	Black	Noggy	found	herself	in	the	Muggers	'	dark	inside	,	she	wanted	to	see
什么时候	黑色的	诺吉	成立	她自己	在	这	抢劫犯	-	黑暗的	里面	,	她	通缉	到	看

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

where	she	was	,
在哪里	她	曾是	,

当黑诺吉发现自己身处劫匪们黑暗的巢穴深处时，她想看看自己身在何处。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mætʃ] - [bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	she	felt	for	the	match	-	box	and	took	out	a	match	and	lit	it	.
所以	她	毛毡	为了	这	匹配	-	盒子	和	采取	出去	一个	匹配	和	点燃	它	.

于是她摸索着找到了火柴盒，拿出一根火柴点燃了它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-] [tiːθ] [hæd; həd] [meɪd] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['kerəsiːn] [tɪn] ,

But	the	Mugger's	teeth	had	made	holes	in	the	kerosene	tin	,
但	这	劫匪的	牙齿	有	制成	孔	在	这	煤油	锡	,

但劫匪的牙齿在煤油罐上咬出了洞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [kɔːt] [ðə; ði] ['kerəsiːn] , [ænd; ənd] [bæŋ] ！ ！

so	that	the	flame	of	the	match	caught	the	kerosene	,	and	BANG	!	!
所以	那	这	火焰	的	这	匹配	捕捉	这	煤油	,	和	砰	！	！

于是火柴的火焰点燃了煤油，砰！

[ðə; ði] ['kerəsiːn] [ɪk'splәʊdɪd] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][әʊld] ['mʌgə(r)] [ænd; ənd] [blæk] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

the	kerosene	exploded	,	and	blew	the	old	Mugger	and	Black	noggy	into	little
这	煤油	爆炸了	,	和	吹	这	老的	劫匪	和	黑色的	诺吉	进入	小的

['bɪts] .

bits	.
比特	.

煤油爆炸了，把老劫匪和黑诺吉炸成了碎片。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [nɔɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

At	the	fearful	noise	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	came	running	out	,
在	这	可怕	噪音	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	来了	跑步	出去	,

听到这可怕的动静，小黑明戈和猫鼬跑了出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][әʊld] ['mʌgə(r)] [ɔːl] [bləʊn] [tuː; tə]['bɪts] .

and	there	they	found	Black	Noggy	and	the	old	Mugger	all	blown	to	bits	.
和	那里	他们	成立	黑色的	诺吉	和	这	老的	劫匪	全部	吹	到	比特	.

他们在那里发现黑诺吉和老劫匪都被炸成了碎片。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [gɒt][ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri]

So	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	got	the	nice	little	house	for	their	very
所以	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	得到	这	好的	小的	房子	为了	他们的	非常

[әʊn] ,

own	,
自己的	,

于是，小黑明戈和猫鼬就拥有了属于他们自己的漂亮小房子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .

and	there	they	lived	happy	ever	after	.
和	那里	他们	居住地	快乐的	曾经	后	.

从此，他们过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mɪŋgoʊ][gɒt][ðə; ði] [-] [bɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,

And	Little	Black	Mingo	got	the	Mugger's	beard	for	her	seat	,
和	小的	黑色的	明戈	得到	这	劫匪的	胡须	为了	她	座位	,

小黑明戈把劫匪的胡子当成了自己的座位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋguːs] [gɒt] [blæk] - ['hæŋkətʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .

and	the	Mongoose	got	Black	Noggy's	handkerchief	for	his	.
和	这	獴	得到	黑色的	-	手帕	为了	他的	.

而猫鼬则把黑诺吉的手帕换成了自己的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [-] [nəʊz] ,

But	he	was	so	wee	he	used	to	put	it	on	the	Mugger's	nose	,
但	他	曾是	所以	哇	他	用过的	到	放	它	在	这	劫匪的	鼻子	,

但他个子太小了，经常把它放在劫匪的鼻子上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

and	there	they	sat	,	and	had	their	tea	every	evening	.
和	那里	他们	卫星	,	和	有	他们的	茶	每一个	晚上	.

于是，他们每天晚上都坐在那里喝茶。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神